

Odpowiedzi Zamawiającego na pytania wykonawcy z dnia 21 maja 2013 r.

dotyczy: przetargu nieograniczonego pn. „Wykonanie specjalistycznych tłumaczeń ustnych (symultanicznych i konsekwentnych) oraz pisemnych na rzecz Krajowej Szkoły Sądownictwa i Prokuratury ul. Przy Rondzie 5, 31-547 Kraków”

Nr postępowania: BEF-V-ZP-3820-36/2013

1. Pytanie Wykonawcy: W rozdziale 13: Opis sposobu obliczenia ceny jest zapis w punkcie 2, że „cena oferty zostanie wyliczona jako suma wartości brutto za poszczególne pozycje, wyliczone w formularzu oferty sporządzonym zgodnie z wzorem, stanowiącym Załącznik nr 1 do SIWZ, powiększona następnie o należny podatek VAT. Cena oferty stanowić będzie maksymalną wartość umowy brutto.” W załączniku nr 1 do SIWZ Wykonawca ma wpisać ceny brutto, skąd zatem ponowne doliczanie VATu do ceny?

Odpowiedź Zamawiającego: Zgodnie z formularzem oferty Wykonawca winien jest podać ceny za wykonanie każdego z wymienionych zadań. Do oceny oferty zostanie uznana cena brutto za wykonanie całości zamówienia (wszystkie zadania).

2. Pytanie Wykonawcy: W Formularzu oferty dla każdego zadania od 1 do 6 Wykonawca podaje cenę brutto (za 1 blok tłumaczenia ustnego, albo za 1 stronę tłumaczenia pisemnego), a następnie za całość zadania. Uprzejmie proszę o wyjaśnienie, czy dla zadań 1, 3, 5 w pozycji „cena brutto za wykonanie 1 bloku Wykonawca ma podać cenę za blok samego tłumaczenia, czy też tłumaczenia wraz ze sprzętem za blok (wartość całego zadania w podziale na ilość bloków = wartość za jeden blok)

Odpowiedź Zamawiającego: W przypadku kiedy Zamawiający zastrzega, że wykonawca jest zobowiązany do zapewnienia sprzętu do tłumaczenia symultanicznego cena za 1 blok powinna uwzględniać koszt wypożyczenia i obsługi sprzętu, a następnie łączny koszt za wykonanie zadania.

3. Pytanie Wykonawcy: W Formularzu Oferty dla zadania nr 6 Wykonawca ma podać cenę brutto dla jednej strony tłumaczenia (jedna cena dla każdego języka) oraz cenę brutto za wykonanie 100 stron tłumaczenia z i na język polski. Pytanie, czy całe zadanie przewiduje 100 stron wszystkich tłumaczeń pisemnych (łącznie wszystkich języków), czy po 100 stron z każdego języka osobno?

Odpowiedź Zamawiającego: Zadanie przewiduje tłumaczenia łącznie 100 stron dla wszystkich wymienionych opcji językowych.

4. Pytanie Wykonawcy: W Rozdziale 14: Kryteria oraz sposób oceny ofert Zamawiający przedstawia wzór wg którego zostaną obliczone punkty dla każdej oferty. Pytanie, które ceny oferty brutto Zamawiający będzie podstawiał do wzoru?

- a) Czy ostateczna cenę brutto za wykonanie całego zamówienia (wszystkie zadania),
- b) czy cenę brutto za wykonanie poszczególnych zadań osobno od 1 do 6
- c) czy cenę brutto za wykonanie poszczególnych jednostkowych zadań (1 blok, 1 strona)

Odpowiedź Zamawiającego: *Zgodnie z formularzem oferty Wykonawca winien jest podać ceny za wykonanie każdego z wymienionych zadań. Do oceny oferty zostanie uznana cena brutto za wykonanie całości zamówienia (wszystkie zadania).*

DYREKTOR
KRAJOWEJ SZKOLY SĄDOWNICTWA I PROKURATURY
Leszek Pietraszko
Leszek Pietraszko
SĘDZIA SĄDU APELACYJNEGO

JP